

7. Le serpent et la martre

மருத்துவரிடம் / Paampum Keerippillaïyum

பாம்பும், கீரிப்பிள்ளையும்

1



விவசாயி ஒருவர் தன்னுடைய வேலையை முடித்துக்கொண்டு வீட்டிற்குத் திரும்பிக் கொண்டிருந்தபோது சாலையில் மயங்கிக் கிடந்த கீரிப்பிள்ளையை தன் வீட்டிற்கு எடுத்துச் சென்றார்.

2



விவசாயியின் பையனும் அதை தன்னுடைய சகோதரனாகவே ஏற்றுக் கொண்டான். இருவரும் இணைந்து விளையாடுவதையும், அன்பாகப் பழகுவதையும் பார்த்து விவசாயி

மகிழ்ந்தார்.

3

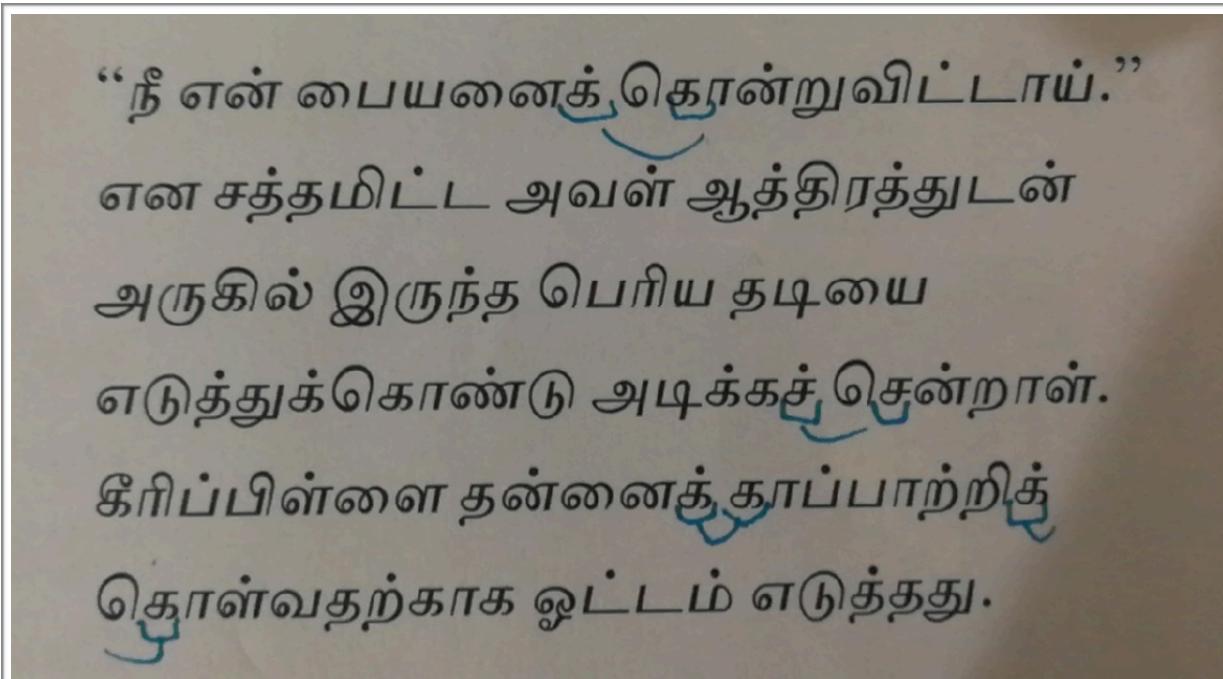
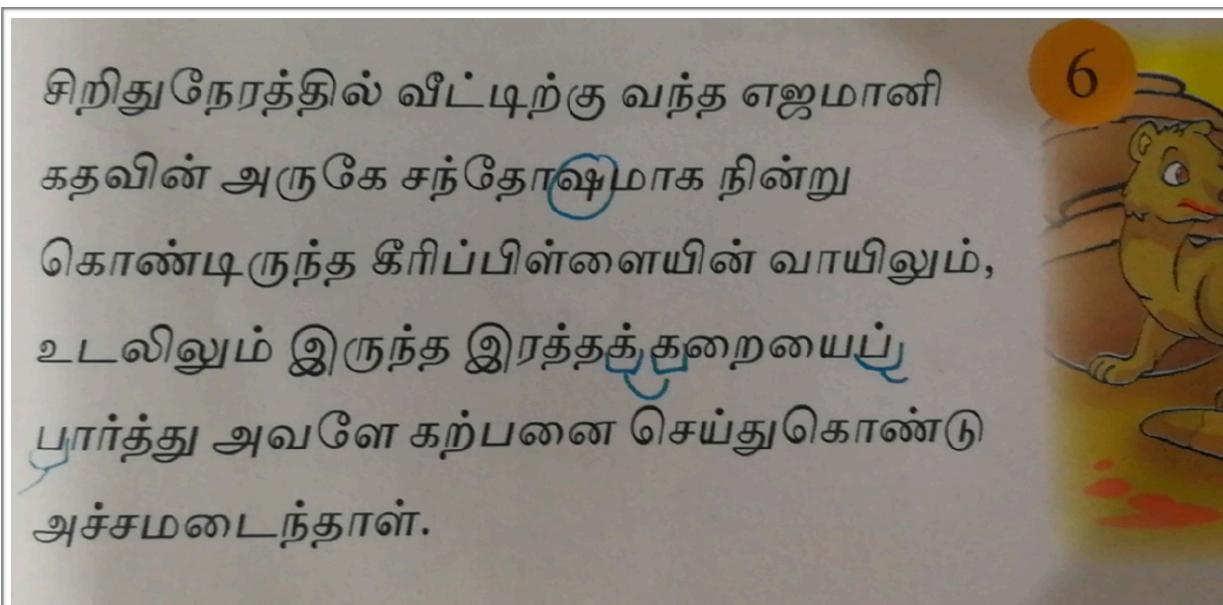
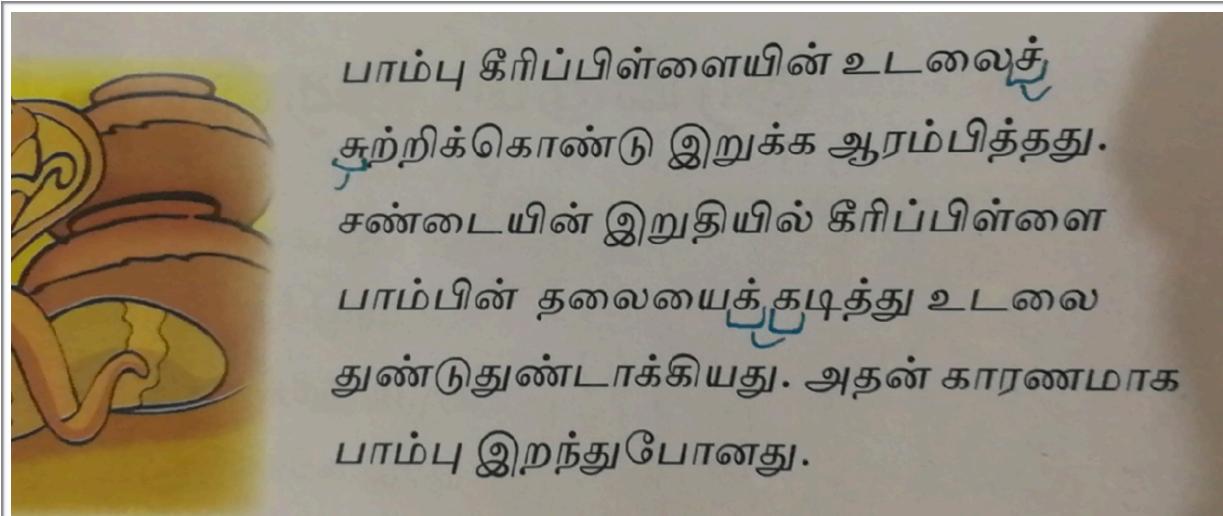


“நான் உணவு சமைப்பதற்காக தண்ணீர் எடுத்துவரப் போகிறேன். நான் சென்று திரும்பும் வரையில் உன்னுடைய சகோதரனை பத்திரமாகப் பார்த்துக் கொள்.” என்று கீரிப்பிள்ளையிடம் எஜ்மானி கூறிவிட்டுச் சென்றாள்.

கீரிப்பிள்ளையும் தொட்டிலுக்குக் கீழே சென்று படுத்துக் கொண்டது. ஒரு நாகப்பாம்பு வீட்டிற்குள் நுழைந்து தொட்டிலை நோக்கி வரத் தொடங்கியது. கீரிப்பிள்ளை பாம்பின்மேல் பாய்ந்து தாக்கியது.

4





வீட்டிற்குள் குழந்தை சிரித்தபடி
 இருப்பதும், அருகிலேயே பாம்பு
 இறந்து கிடப்பதையும் பார்த்த அவள்
 நடந்ததை அறிந்தாள். கீரிப்பிள்ளையை
 விரட்டியதற்கு வருந்தினாள்.

- 1) Vivasayi oruvar thannudaïya velaïyaï mudithukkondu veedirkuth thirumpik kondirunthapothu saalaïyil mayankik kidantha keerippillaïyaï than veedirku eduththuch senraar.
- 2) Vivasaayiyin païyanum athaï thannudaïya sakotharanaakavey errukkondaan. Iruvarum inaïnthu vilayaaduvathaïyum, anpaakap palakouvathaïyum paarthtu vivasaayi makilnthaar.
- 3) « Naan unavu samaïppatharkaaka thaniner eduththuvarap pokiren. Naan senru thirumpum varaiyil unudaïya sakotharanaï patthiramaka paarththukkol ». Enru keerippillaïyidam ejamani koorividduch senraal.
- 4) Keerippillaïyum thoddilukkuk keeley senru paduththuk kondathu. Oru naakapaampu veedirkul nulaïnthu thoddilaï nokki varath thodankiyathu. Keerippillaï paampinmel paaïnthu thaakkiyathu.
- 5) Paampu keerippillaïyin udalaïch surrikkondu irukka aarmpitthathu. Sandaïyin iruthiyil keerippillaï paampin thalayaïkkaditthu udalaï thunduthundaakkiyathu. Athan kaaranamaka paampu iranthuponathu.
- 6) Sirithuneraththil veedirku vanta ejamani kathavin arukey santhoshamaka ninru kondiruntha keerippillaïyin vaayilum, udalilum iruntha iraththak karaïyaïp paarththu avaley karpanaï seythukondu atchamadaïnthaal.
- 7) « Nee en païyanaïk konruviddaï. » Ena satthamidda aval aaththiraththudan arukil iruntha périra thadiyaï eduththukkondu adikkach senraal. Keerippillaï thannaï kaappaarrik kolvatharkaaka ooddam eduththathu.

- 8) Veeddirkul kulanthaï siriththapadi iruppathum, arukileyey paampu iranthu kidappathaïyum paarttha aval nadanthathaï arinthaal. Keerippillaïyaï viraddiyatharku varunthinaal.
- 1) Un paysan après avoir fini son travail, sur le chemin de la maison, a pris avec lui une martre évanouie.
- 2) Le fils du paysan accepta la martre comme son frère. Le paysan était heureux que les deux jouent ensemble et sympathisent.
- 3) « Je vais chercher de l'eau pour cuisiner. Occupe-toi bien de ton frère jusqu'à mon retour » ainsi dit la maîtresse à la martre.
- 4) La martre est allongée sous le berceau. Un cobra rentra dans la maison et se dirigea vers le berceau. La martre sauta sur la serpente et l'attaqua.
- 5) Le serpent entoura le corps de la martre et se resserra. A la fin du combat, la martre mordit la tête du serpent et coupa en mille morceaux son corps. Suite à ça, le serpent mourut.
- 6) Quand elle rentra, elle vit la martre souriant qui était près de la porte et qui avait du sang sur sa bouche et son corps, elle eut peur en s'imaginant des mauvaises choses.
- 7) « Tu as tué mon fils. » dit-elle en criant, en colère elle prit un grand baton qui se trouvait à coté d'elle pour le frapper. La martre a pris la fuite pour se sauver.
- 8) Après avoir vu son fils entrain de sourire dans le berceau et à coté le serpent qui se trouvait mort, elle a compris ce qui s'est passé. Elle regretta (était triste) d'avoir chasser la martre.